



Noticiero Bilingüe

# LAWNDALE

## NEWS

WWW.LAWNDALENEWS.COM



Thursday, June 11, 2026



## Miles de Personas Participarán en la Caminata Nocturna 'Fuera de la Oscuridad'

El sábado por la noche, el 13 de junio, American Foundation for Suicide Prevention (AFSP) [Fundación Estadounidense para la Prevención del Suicidio] traerá su principal evento de recaudación de fondos, The Overnight, a Chicago por primera vez en 17 años. Empezando y terminando en el icónico Navy Pier, aproximadamente 2,000 participantes de todo el país se embarcarán en un poderoso viaje de 16 millas, del atardecer al amanecer, caminando a lo largo del Lago Michigan para sacar la prevención del suicidio de las sombras y llevarla a la luz. La caminata nocturna «Out of the Darkness» fomenta un

entorno seguro y libre de estigmas donde los participantes comparten historias personales, encuentran sanación y crean conciencia en la comunidad. Los fondos recaudados a través del evento apoyan directamente la misión de la AFSP de financiar investigaciones científicas, educar al público sobre la salud mental, promover políticas públicas que salvan vidas y brindar apoyo a las personas afectadas por el suicidio. Quienes deseen participar en «The Overnight» aún pueden inscribirse en [TheOvernight.org](http://TheOvernight.org).

**Crédito Fotográfico:**  
Kenny Chun and Justin Shockley

## La Contralora de Illinois, Susana Mendoza, Anuncia su Candidatura a la Alcaldía

Por Ashmar Mandou

La Contralora de Illinois, Susana Mendoza, anunció su carrera para ser la próxima alcaldesa de Chicago. Publicando un video puesto en YouTube el pasado miércoles, Mendoza, de 54 años, declaró, "He estado pensando esto por mucho tiempo, pensando como una ciudad tan fuerte podría trabajar mejor para la gente que la construye".

Mendoza, Demócrata, sirvió como contralora desde el 2016 y antes de este puesto en el estado, fue la primera mujer electa como Secretaria de la Ciudad de Chicago. Mendoza sirvió también 6 términos en la Cámara de Representantes de Illinois, donde aprobó la legislación para crear el programa de desayunos escolares gratuitos para las escuelas elementales k-12 en Illinois y copatrocinó el Caucus Latino Legislativo y miembro de HOPE (Hispanas Organizadas pro Igualdad Política).

También corrió anteriormente para alcaldesa en el 2019, un año que contó con una amplia lista de candidatos después de que el entonces alcalde Rahm Emanuel decidiera no postularse para un tercer mandato. Mendoza obtuvo solo el 9 % de los votos y quedó en quinto lugar. Lori



Lightfoot y la presidenta de la Junta del Condado de Cook, Toni Preckwinkle, pasaron a la segunda vuelta, que Lightfoot ganó de manera contundente.

Aunque el Alcalde Brandon Johnson no ha

anunciado formalmente que buscará la reelección, el Rep. Mike Quigley, la Tesorera del Condado de Cook, Maria Pappas, el ex-maestro Joe Holbert y el propietario de pequeña empresa Liam Stanton han anunciado su

candidatura. Los residentes de Chicago decidirán quién será su próximo alcalde el 23 de febrero del 2027.

**Crédito Fotográfico:**  
Susana Mendoza For Chicago Website

## Se Jubila Pepe Vargas, Fundador y Director Ejecutivo de ILCC de Chicago

Por Ashmar Mandou

El Fundador y Director Ejecutivo de International Latino Cultural Center of

Chicago (ILCC) Pepe Vargas, anunció que se retirará debido a problemas de salud. Originario de Colombia, Vargas fundó ILCC en 1987 con la

misión de promover la cultura latina a través de su emblemático evento, el Festival de Cine Latino de Chicago anual. ILCC se

Pase a la página 5

## The Editor's Desk



# ILCC of Chicago Executive Director, Founder Pepe Vargas to Retire

By: Ashmar Mandou

International Latino Cultural Center of Chicago (ILCC) Founder and Executive Director Pepe Vargas announced he will be retiring due to health related issues. Hailing from Colombia, Vargas founded ILCC in 1987 with a mission on promoting Latino culture through its flagship event, the annual Chicago Latino Film Festival. ILCC has become the driver of a bevy of festivals centered on promoting Latino culture, such as the Chicago Latino Music Series and other events.

"I never saw myself retiring from the organization. I love what I do and believe that the work we do at the ILCC is important, relevant, and transcendental not only for the Latino community but for the entire City of Chicago," said Vargas. "But recent events have served as a wake-up call for me. I need to prioritize my health above all things; I want to see my grandchildren grow into vibrant, productive and creative adults, much like my children have.

"I step down with the full confidence that I have assembled a team that is as committed and passionate about the ILCC's mission as I still am. As my right-hand man, Mateo has single-handedly



elevated our music, dance and theater programming while establishing strong relationships with local arts and community organizations. He has also played a pivotal role in the post-pandemic success of the Chicago Latino Film Festival. I am optimistic and excited about this organization's future and am eternally grateful for the support we have received from artists, from the many corporate and funding institutions and, most importantly, from our community," added Vargas. What started out as a small-scale 14 film festival in St. Augustine College over 40 years ago, developed into a cultural staple with

films from across Latin America, Spain, Portugal, and the U.S., and enjoyed by close to 50,000 people. Under Vargas's leadership, the Chicago Latino Film Festival is the now the longest continuously running Latino film festival in the country. "Pepe Vargas is more than a cultural leader. He is an institution within Chicago's arts community. For decades, he has championed the idea that Latino culture deserves not only recognition, but a permanent and thriving place within the city's cultural identity. His leadership has elevated countless voices, strengthened organizations, and enriched the cultural

life of Chicago. His legacy will endure in the institutions he built, the people he mentored, and the communities he brought together through the power of arts and culture," said ILCC Board Vargas will officially step down on June 30. The ILCC's Board of Directors also announced the immediate appointment of Deputy Executive Director Mateo Mulcahy as Interim Executive Director. Mulcahy will transition to Executive Director on July 1st, 2026.




Photo Credit: The International Latino Cultural Center of Chicago

Illinois Comptroller Susana Mendoza has entered the Mayoral race alongside Rep. Mike Quigley and Cook County Treasurer Maria Pappas stating that Chicago "deserves better." Announcing her bid via YouTube earlier this week, Mendoza is ready to tackle the City's most pressing issues. We also highlight cultural icon Pepe Vargas, executive director and founder of the International Latino Cultural Center, and his decision to retire end of June due to health related issues. Vargas has spearheaded many festivals in an effort to promote Latin America through music and film. To read our full story check out this week's edition where we also share where you can enjoy FIFA World Cup viewing in the city. For additional local news, visit [www.lawndalenews.com](http://www.lawndalenews.com)


*La Contralora de Illinois, Susana Mendoza, ha entrado en la contienda por la alcaldía —junto al representante Mike Quigley y la Tesorera del Condado de Cook, Maria Pappas— afirmando que Chicago "merece algo mejor". Tras anunciar su candidatura a través de YouTube a principios de esta semana, Mendoza está lista para abordar los problemas más apremiantes de la ciudad. También destacamos al ícono cultural Pepe Vargas, director ejecutivo y fundador del Centro Cultural Latino Internacional, y su decisión de retirarse a finales de junio por motivos de salud. Vargas ha liderado numerosos festivales con el objetivo de promover a América Latina a través de la música y el cine. Para leer el artículo completo, consulte la edición de esta semana, donde también informamos sobre los lugares de la ciudad donde podrá disfrutar de la transmisión de la Copa Mundial de la FIFA. Para más noticias locales, visite [www.lawndalenews.com](http://www.lawndalenews.com).*



Ashmar Mandou  
Managing Editor  
Lawndale News  
708-656-6400 Ext. 127  
[www.lawndalenews.com](http://www.lawndalenews.com)






### Te ofrecemos más que sólo seguros para autos.



**Allan Gerszonovicz**  
[geico.com/niles-gerszonovicz](http://geico.com/niles-gerszonovicz)  
 847-779-8101  
 7111 W Dempster St. Niles  
 ¡Habamos Español!



Aplican límites. Visita [geico.com](http://geico.com) para ver más detalles. GEICO y afiliados. Washington, DC 20076 © 2023 GEICO 20\_259643

# Illinois Comptroller Susana Mendoza Announces Mayoral Bid

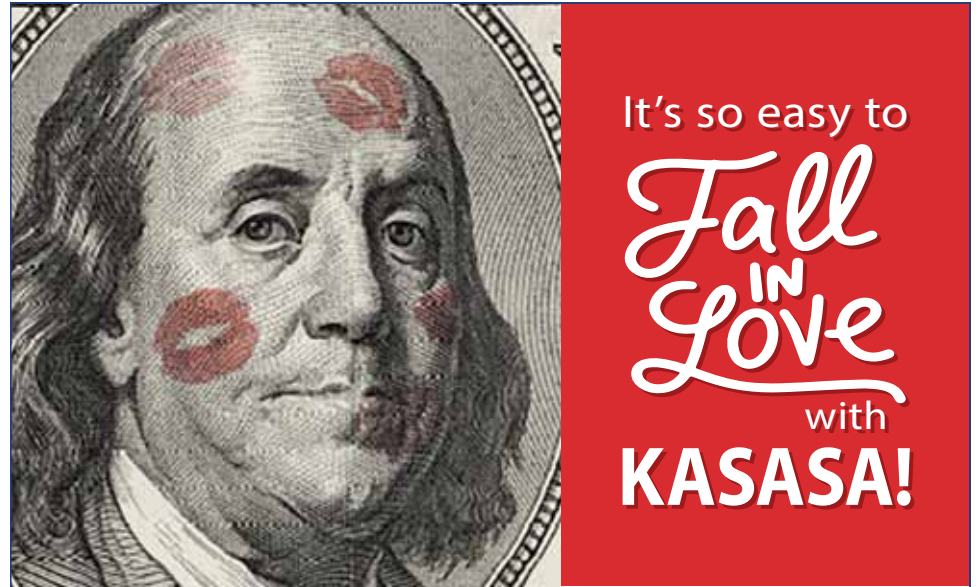
By: Ashmar Mandou

Illinois Comptroller Susana Mendoza announced her run to be Chicago's next mayor. Releasing a video posted to YouTube last Wednesday, Mendoza, 54, stated, "I've been thinking about this for a long time, about how a city this strong should work better for the people who build it." Mendoza, a Democrat, served as comptroller since 2016 and before her statewide role, she served as the first woman elected as Chicago City Clerk. Mendoza also served 6-terms in the Illinois House of Representatives, where she passed legislation to create the free school breakfast program for k-12 elementary

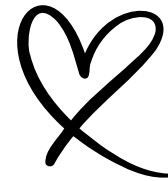


schools in Illinois and co-founded the Illinois Legislative Latino Caucus and member of the HOPE

(Hispanas Organized for Political Equality). She also previously ran *Continued on page 12*



**3.00% APY\***  
KASASA CASH



**3.50% APY\*\***  
KASASA SAVER

It'll be love at first sight! **KASASA Cash** at Lakeside Bank is an **always FREE checking account that pays 3.00% APY\* interest!**

That loving feeling gets even stronger! Once you have KASASA Cash, you can open a **KASASA Saver** account and **earn 3.50% APY\*\* interest** on your savings! That's more amour.

**It's the perfect match.** Stop by a Lakeside Bank branch near you and prepare to fall in love!



**Lakeside Bank**

It's about time.®

Multiple Chicagoland Locations • 312-435-5100 • LakesideBank.com



\*APY = Annual Percentage Yield. \$100 is required to open a Kasasa Cash account. A Kasasa Saver account can be opened if you have a Cash account. You must use your free debit card 12x per monthly qualification cycle to qualify and accept email statements. Interest Rate & Annual Percentage Yield: When your Kasasa Cash® account qualifications are met during a Monthly Qualification Cycle, Tier 1: An interest rate of 2.96% will be paid on the portion of your daily balance that is between \$25,000.00 and \$0.01. The non-compounding annual percentage yield\* for this tier is 3.00%. Tier 2: An interest rate of 0.10% will be paid on the portion of your daily balance that is \$25,000.01 or greater. The non-compounding annual percentage yield\* for this tier will range from 3.00% to 0.46%, depending on the balance in your account. 2nd tier APY range is calculated assuming a maximum balance of \$125,000.00 and blending the below cap rate with the above cap rate. When your Kasasa Cash® account monthly qualifications are not met: the interest rate paid on the entire balance will be 0.02% with a non-compounding annual percentage yield\* of 0.02% and ATM fees are not refunded. Your interest rate and annual percentage yield may change, at our discretion, without notice to you. Interest is compounded monthly.\*\*Kasasa Saver® Tier 1: An interest rate of 3.45% will be paid on the portion of your daily balance that is between \$100,000.00 and \$0.01. The annual percentage yield for this tier is 3.50%. Tier 2: An interest rate of 0.10% will be paid on the portion of your daily balance that is \$100,000.01 or greater. The annual percentage yield for this tier will range from 3.50% to 1.80%, depending on the balance in your account. 2nd tier APY range is calculated assuming a maximum balance of \$200,000.00 and blending the below cap rate with the above cap rate. When your Kasasa Cash monthly qualifications are not met: the interest rate paid on the entire Kasasa Saver balance will be 0.02% with an annual percentage yield of 0.02%. Your interest rate and annual percentage yield may change, at our discretion, without notice to you. Interest is compounded monthly. If you have questions, visit our Board of Trade branch at 141 W. Jackson in Chicago. Or email us at, customerservice@lakesidebank.com. Or write to us at, Lakeside Bank Information, PO Box 5899, Chicago, IL 60680 - 5899. Rates are effective May 1, 2026.

## ARMAMOS TU PROXIMA FIESTA!

- Bodas
- Quinceaneras
- Baby Showers
- Comuniones

Hasta 250 invitados

MAMA LUIGI'S

7500 s. Harlem Ave.  
Bridgeview, IL 60455  
708.496.0900  
mamaluigis.com

\*Menciona este anuncio para descuento especial

RESTAURANT • COCKTAIL LOUNGE  
BANQUETS • CATERING

## Thousands to Walk 'Out of the Darkness' Overnight Walk



On Saturday night, June 13, the American Foundation for Suicide Prevention (AFSP) will bring its flagship fundraising event, The Overnight, to Chicago for the first time in 17 years. Starting and ending at the iconic Navy Pier, approximately 2,000 participants from across the country will embark on a powerful, 16-mile

journey from dusk until dawn, walking along Lake Michigan to bring suicide prevention out of the shadows and into the light. The Out of the Darkness Overnight Walk fosters a safe, stigma-free environment where participants share personal stories, find healing, and raise community awareness. Funds raised

through the event directly support AFSP's mission to fund scientific research, educate the public about mental health, advocate for life-saving public policies, and support those impacted by suicide. Those interested in participating in the Overnight can still register at [TheOvernight.org](http://TheOvernight.org). **Photo Credit: Kenny Chun and Justin Shockley**

## Dé la Bienvenida al Verano con la Clase the Yoga del Solsticio en el Planetario Adler



El Planetario Adler, 1300 S. DuSable Lake Shore Dr., invita a los residentes de Chicago a recibir el verano con una experiencia de yoga, única en su clase, en Museum Campus. El domingo, 21 de junio, a las 8 a.m., los asistentes pueden celebrar el solsticio de verano (el día más largo del año) con una clase de vinyasa yoga al aire

libre en la Plaza Sundial del Adler, con preciosas vistas de litoral de Chicago y el frente del lago. Mezclando el bienestar y la ciencia, el Yoga del Solsticio ofrece a los participantes la oportunidad de conectarse con la estación mientras honra el día en que el sol alcanza su punto más alto en el cielo. El evento, de capacidad limitada, está

abierto a todos los niveles de experiencia, desde los yogis en primera etapa a los practicantes experimentados. El costo es \$25 por persona. Los boletos están virtualmente a la venta a partir del 10 de junio. Para más información, visite [www.adlerplanetarium.org](http://www.adlerplanetarium.org). **Crédito Fotográfico: Adler Planetarium**

## MEDIHAUSE DENTAL



Dr. José L. Valle, D.D.S.

- RELLENOS DE RESINA O AMALGAMA
- DENTADURAS PARCIALES O COMPLETAS
- CORONAS Y PUENTES
- FIJOS DE ORO O PORCELANA
- TRATAMIENTO DE ENCIAS SANGRANTE Y LIMPIEZA DENTAL
- EXTRACCIONES SIN DOLOR



**TRATAMIENTO CONFORTABLE**

**DESCUENTO DE 20% EN SU PRIMERA VISITA**

**(708) 714-7274**

**2021 N. WESTERN AVE.  
CHICAGO, IL 60647**

## Flow into Summer at Adler Planetarium's Solstice Yoga



The Adler Planetarium, 1300 S. DuSable Lake Shore Dr., is inviting Chicagoans to welcome summer with a one-of-a-kind yoga experience right on Museum Campus. On Sunday, June 21, at 8 a.m., guests can celebrate the summer solstice (the longest day of the year) with

an outdoor vinyasa yoga class on the Adler's Sundial Plaza, featuring sweeping views of the Chicago skyline and lakefront. Blending wellness and science, Solstice Yoga offers participants a chance to connect with the season while honoring the day when the Sun reaches

its highest point in the sky. This limited-capacity event is open to all experience levels, from first-time yogis to seasoned practitioners. The cost is \$25 per person. Tickets go on sale virtually beginning June 10<sup>th</sup>. For more information, visit [www.adlerplanetarium.org](http://www.adlerplanetarium.org). **Photo Credit: Adler Planetarium**

## Preste Atención al Calor y a la Calidad del Aire este Verano

El verano llegó a Chicago, con festivales en las calles y actividades al aire libre por toda la ciudad. CDPH anima a todos a salir y caminar este verano, pero asegúrese de hacerlo en forma segura. Según calienta el tiempo, es importante tomar las precauciones apropiadas con el calor – beber mucha agua, limitar las actividades al aire libre cuando el calor pase los 90 grados y asegurarse de usar bloqueador de sol cuando pase mucho tiempo fuera. Open Air Chicago es un proyecto de la ciudad que consiste en 277 sensores de aire recolectando información de la

*Pase a la página 5*

## Preste Atención al Calor...

*Viene de la página 4*

calidad del aire para las comunidades y los residentes de Chicago. CDPH expide Alertas de Calidad de Aire cuando las condiciones se vuelven insalubres en Chicago y cualquiera puede tener acceso a los datos de 24 horas de Open Air Chicago en cualquier momento, visitando el línea Clarity Map. Realizar esfuerzos físicos al aire libre cuando la calidad del aire es mala puede ser perjudicial para la salud; respire tranquilo manteniéndose al tanto de la calidad del aire en Chicago este verano. Para más información, visite [www.chicago.gov](http://www.chicago.gov)

**CLASIFICADOS  
708-656-6400**

## Se Jubila Pepe Vargas, Fundador y ...

*Viene de la página 1*

han convertido en el líder de un grupo de festivales centrados en promover la cultura latina, como la Serie de Música Latina de Chicago y otros eventos.

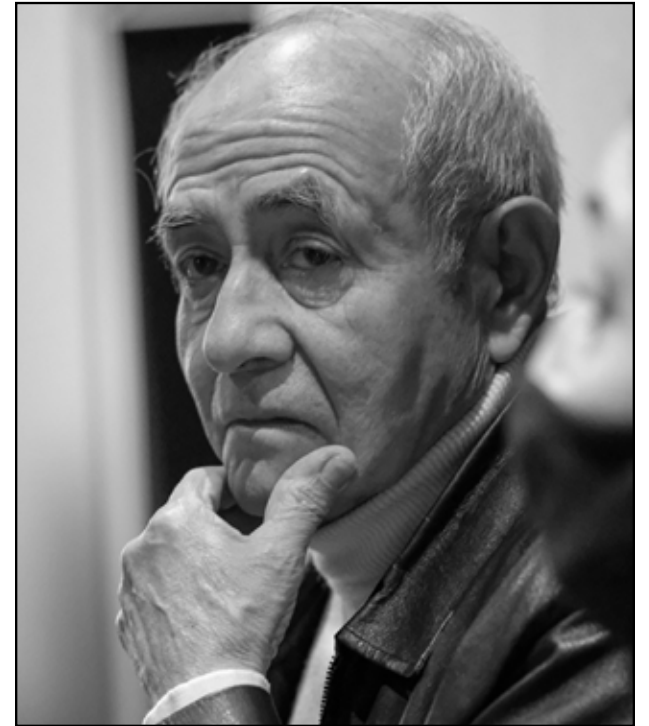
“Yo nunca me vi retirándome de la organización, me encanta lo que hago y creo que el trabajo que hacemos en ILCC es importante, relevante y trascendental, no solo para la comunidad latina, sino para toda la Ciudad de Chicago”, dijo Vargas. “Pero recientes eventos me han servido como una llamada de atención. Necesito hacer prioridad mi salud sobre todas las cosas; quiero ver a mis nietos crecer y convertirse en adultos vibrantes, productivos y creativos, como mis hijos.

“Me voy con la confianza de que he reunido un equipo comprometido y apasionado por la misión de ILCC, como

aún lo estoy yo. Como mi mano derecha, Mateo ha elevado por sí solo nuestra programación de música, danza y teatro, al tiempo que ha establecido sólidas relaciones con organizaciones artísticas y comunitarias locales. También ha jugado un papel vital en el éxito post-pandémico del festival de Cine Latino de Chicago. Me siento optimista y entusiasmado sobre el futuro de esta organización y estoy eternamente agradecido por el apoyo que hemos recibido de artistas,—de las numerosas instituciones corporativas y de financiación y, lo que es más importante, de nuestra comunidad—, añadió Vargas.

Lo que empezó como una pequeña escala, un festival de 14 películas en St. Augustine College en más de 40 años, desarrolló ...se ha convertido en un

referente cultural con películas de toda América Latina, España, Portugal y Estados Unidos, y cuenta con la asistencia de cerca de 50.000 personas. Bajo el liderazgo de Vargas, el Festival de Cine Latino de Chicago es ahora el festival de cine latino de mayor trayectoria ininterrumpida del país. Pepe Vargas es más que un líder cultural. Es una institución dentro de la comunidad artística de Chicago. Durante décadas, ha defendido la idea de que la cultura latina merece no solo reconocimiento, sino también un lugar permanente y próspero dentro de la identidad cultural de la ciudad. Su liderazgo ha elevado incontables voces, fortalecido organizaciones y enriquecido la vida cultural de Chicago. Su legado perdurará en las instituciones que construyó, la gente que doctoró y las



comunidades que reunió a través del poder de las artes y la cultura”, dijo la junta de ILCC

Vargas oficialmente dejará el puesto el 30 de junio. La Mesa Directiva anunció también el nombramiento inmediato del Director Ejecutivo Adjunto, Mateo

Mulcahy, como Director Ejecutivo Interino. Mulcahy hará su transición a Director Ejecutivo el 1º de julio del 2026.

**Crédito Fotográfico: The International Latino Cultural Center of Chicago**

Mantente atento.  
Mantente seguro.  
**Mantente a distancia.**

Llama al **1-800-95-LUCES** antes de trabajar cerca de líneas eléctricas.

ComEd quiere que sepas que la electricidad puede saltar de las líneas eléctricas a ti o las herramientas que estés usando. Así que mantén tu distancia o llama al 1-800-95-LUCES para desactivar las líneas.

 **comed**<sup>®</sup>  
AN EXELON COMPANY



## Giannoulas Announces First-Ever Statewide Digital Library Resource Program

Illinois Secretary of State and State Librarian Alexi Giannoulas announced a landmark investment to expand access to information and educational resources statewide by awarding a first-of-its-kind contract for a comprehensive digital library resource program. Through their local library, or through the Illinois State Library's website, every Illinois resident now has free access to a vast collection of trusted online resources, including e-books, journals, magazines, newspapers and research databases. Content is provided through an annual contract with EBSCO Information Services. The new statewide resource package provides access to more than 50 online databases supporting education, workforce development and lifelong learning. Resources include:



educational materials  
•Undergraduate academic research resources  
•Automotive Repair

Manuals  
•Reference e-books  
•Test preparation, certification, career

readiness and workforce development resources  
For more information, visit [www.ilsos.gov](http://www.ilsos.gov)

## Giannoulas Anuncia el Primer Programa Estatal de Recursos de Bibliotecas Digitales



La Secretaría del Estado de Illinois y el Bibliotecario Estatal Alexi Giannoulas

anunciaron una inversión histórica para ampliar el acceso a la información y los recursos educativos a nivel estatal, otorgando un contrato, primero en su clase, para un programa de recursos de bibliotecas digitales. A través de su biblioteca local, o a través de la red de la Biblioteca Estatal de Illinois, todo residente de Illinois tiene ahora acceso gratuito a una vasta colección de confiables recursos en línea, incluyendo, libros electrónicos, diarios, revistas, periódicos y bases de datos de investigación. El contenido es provisto a través de un contrato anual con EBSCO Information Services. El nuevo paquete de recursos estatales brinda acceso a más de 50 bases de datos en línea, apoyando la educación, el desarrollo de la fuerza laboral y recursos para el aprendizaje a lo largo de la vida.

## Segundo Ruiz Belvis Cultural Center Celebrates 55<sup>th</sup> Anniversary with Summer Music Series

As part of its year-long 55th Anniversary Celebration, the Segundo Ruiz Belvis Cultural Center (SRBCC), 4048 West Armitage Ave.,

invites Chicago audiences to experience a vibrant summer season of concerts, poetry, community gatherings, and cultural exchange honoring



the richness of Afro-Caribbean artistic traditions throughout June and July. Founded in 1971, SRBCC is Chicago's longest-standing Latiné cultural center. For 55 years, the organization has preserved and promoted the arts and cultures of Puerto Rico

and Latin America while supporting generations of artists, musicians, and cultural workers. For tickets, event details, and updates, visit [www.segundoruizbelvis.org](http://www.segundoruizbelvis.org).  
**Photo Credit: Segundo Ruiz Belvis Cultural Center**

## El Centro Cultural Segundo Ruiz Belvis Celebra su 55.º Aniversario con una Serie de Música de Verano

Como parte de su celebración del 55º Aniversario, de un año de duración, El Centro Cultural Segundo Ruiz Belvis (SRBCC), 4048 W. Armitage Ave., invita a las audiencias de Chicago a

experimentar una vibrante temporada de conciertos de verano, poesía, reuniones comunitarias e intercambios culturales en honor de la riqueza de las tradiciones artísticas

•Pre-K a través de 12 materiales educativos  
•Recursos de investigación académica para estudiantes de grado  
•Manuales de Reparación Automovilística  
•Libros electrónicos de consulta  
•Recursos para la preparación de exámenes, certificación, preparación profesional y desarrollo de la fuerza laboral  
Para más información, visite [www.ilsos.gov](http://www.ilsos.gov)

**140 camas de hospitalización en salud conductual/psiquiatría**

Atendiendo a pacientes desde los **5 años hasta la adultez mayor**

**26 camas para salud conductual geriátrica**

### ATENCIÓN DE LA SALUD CONDUCTUAL EN TODAS LAS ETAPAS DE LA VIDA

**Atención integral continua y completa en salud conductual.** Ofrecemos programas de hospitalización, ambulatorios y programas ambulatorios intensivos (IOP) para niños, adultos y adultos mayores, con atención brindada por psiquiatras certificados y trabajadores sociales licenciados en salud conductual.

## Saint Mary of Nazareth Hospital

2233 W. Division Street, Chicago, IL 60622  
312-770-2000 | [saintmaryofnazarethhospital.com](http://saintmaryofnazarethhospital.com)

Miembro de Prime Healthcare

Pase a la página 7

## Summer Fun with DCASE

With school out for the summer and families searching for affordable activities, Chicago's Department of Cultural Affairs and Special Events

### El Centro Cultural...

Viene de la página 6

Afrocaribeñas, durante junio y julio. Fundado en 1971, SRBCC es el centro cultural latino de mayor trayectoria en Chicago. Por 55 años, la organización ha preservado y promovido las artes y las culturas de Puerto Rico y Latinoamérica, mientras apoya generaciones de artistas, músicos y trabajadores culturales. Para boletos, detalles del evento y actualizaciones, visite [www.segundoruizbelvis.org](http://www.segundoruizbelvis.org)

**Crédito Fotográfico:**  
**Alfonso Ruiz Belvis**  
**Cultural Center**

has a bevy of free offerings this summer for youth, families and residents to connect with arts, culture, film and public spaces throughout the city, including several that kick off over the next few weeks. From film screenings and concerts in Millennium Park to Farmer's Markets and Chicago Cultural Center programming, such as a Learning Lab and exhibitions, walking tours, public art experiences and neighborhood festivals, Chicago's summer culture calendar provides accessible ways for residents to stay engaged, learn something new and experience the city. Upcoming highlights include:

- The popular Millennium Park Summer Music Series on Monday and Thursday evenings beginning June 15 (City of Chicago:: Millennium Park Summer Music Series)
- Family Matinees begin on



June 25 (City of Chicago:: Chicago Cultural Center - Claudia Cassidy Theater)

•The popular Millennium Park Summer Film Series will kick off later this

month on June 30 (City of Chicago:: Millennium Park Summer Film Series)

Please visit the City of Chicago: DCASE Calendar for a full list of events.

## Diversión Veraniega con DCASE

Sin escuela en el verano y las familias buscando actividades económicas, el Departamento de Asuntos Culturales y Eventos Especiales tiene una miriada de ofertas gratuitas este verano para los jóvenes, las familias y los residentes, para conectarlos con las artes, la cultura, el

cine y los espacios públicos de la ciudad, incluyendo varias que empiezan las próximas semanas. Desde la proyección de películas y conciertos en el Millennium Park a los Mercados de Agricultores y la programación del Centro Cultural de Chicago, como el Lab. de

Aprendizaje y las exhibiciones, paseos, formas accesibles para que los residentes se mantengan comprometidos, aprendan algo nuevo y experimenten la ciudad. Lo más destacado incluye:

- La popular Serie de Música de Verano en el Millennium Park los lunes y jueves por la tarde comenzando el 15 de junio (Ciudad de Chicago:

Serie de Música de Verano del Millennium Park)

•Matinees Familiares comienzan el 25 de junio (Ciudad de Chicago: Centro Cultural Chicago - Claudia Cassidy Theater)

•La Popular Serie de Películas del Verano del Millennium Park empiezan más tarde este mes, el 30 de junio (Ciudad de Chicago: Calendario DCASE para una lista completa de eventos.

# Sin Importar el Premio — Illinois Gana.

## ¡Con tu ayuda, la Lotería de Illinois pudo generar \$784 millones para el Fondo Escolar Común!



APRENDE MÁS

#DoingGOOD

# Keep an Eye on Heat and Air Quality this Summer

Summertime has arrived in Chicago, with street festivals and outdoor activities galore kicking off

all over the city. CDPH encourages everyone to get outside and move around this summer, but make

sure to do so safely. As the weather warms up it's always important to take the proper precautions in

the heat – drink lots of water, limit outdoor activity when the heat rises above 90 degrees, and make



sure to wear sunscreen when spending extended time outside. Open Air Chicago is a citywide project consisting of 277 air sensors collecting air quality information for Chicago communities and residents. CDPH issues Air Quality Alerts when conditions become unhealthy in Chicago,

and anyone can access Open Air Chicago's 24-hour data at any time by visiting the Clarity Map online. Exerting yourself outdoors when air quality is poor can be hazardous to your health; breathe easy by keeping an eye on Chicago's air quality this summer. For more information, visit [www.chicago.gov](http://www.chicago.gov)

## NOTICE TO CONTRACTORS

### TOWN OF CICERO 2026 WATER MAIN REPLACEMENT – PHASE 2

#### I. TIME AND PLACE OF OPENING OF BIDS:

Sealed Proposals for the improvement described herein will be received at the office of the **Town Clerk, Town of Cicero, 4949 W. Cermak Road, Cicero, IL 60804**, until **10:00 a.m., June 30, 2026**, and will be publicly opened and read at that time.

**II. DESCRIPTION OF WORK:** Consists of the construction of approximately 1365 feet of 8" ductile iron water main in trench, including pressure connections, valve vaults, pavement patching, and all appurtenant construction.

#### III. INSTRUCTIONS TO BIDDERS:

- A. All applicable work will be in conformance with the "Standard Specifications for Water and Sewer Main Construction in Illinois", 8<sup>th</sup> Edition/2020 and the "Standard Specifications for Road and Bridge Construction", dated January 1, 2022.
- B. Plans and proposal forms will be available for download only from QuestCDN via the Novotny Engineering website, <http://novotnyengineering.com>, "Bidding" tab, for a non-refundable charge of \$40.00. Please contact Novotny Engineering (630-887-8640) to obtain the QuestCDN password. **Proposal forms are non-transferable.** Only those Proposals that have been obtained from, and with the approval of, Novotny Engineering will be accepted at the bid opening.
- C. Only qualified Contractors who can furnish satisfactory proof that they have performed work of similar nature as Contractors will be entitled to receive Plans and submit Proposals. In order to meet this requirement, at the request of the Engineer, bidders will be required to submit a "Statement of Experience" consisting of a list of previous projects of similar nature in order to receive Plans. The Owner reserves the right to issue Bid Documents only to those Contractors deemed qualified.
- D. The Contractor will be required to meet the Town of Cicero Code of Ordinances, Section 2-870 - Local, Minority-Owned, and Women-Owned Business Enterprise Procurement program.
- E. All Proposals must be accompanied by a Bank Cashier's Check, Bank Draft, Certified Check, or Bid Bond for not less than five percent (5%) of the total amount of the Bid, or as provided in the applicable sections of the "Standard Specifications".
- F. No Bid may be withdrawn after opening of Proposals without the consent of the Owner for a period of forty-five (45) days after the scheduled time of opening of Bids.
- G. The Contractor will be required to furnish a labor and material "Performance Bond" in the full amount of the Contract.
- H. The Contractor will be required to pay Prevailing Wages in accordance with all applicable laws.

#### IV. AWARD CRITERIA AND REJECTION OF BIDS:

This Contract will be awarded to the lowest responsive and responsible bidder considering conformity with the terms and conditions established by the Town in the Proposal and Contract documents. The issuance of Plans and Proposal forms for bidding based upon a prequalification rating shall not be the sole determinant of responsibility. The Town reserves the right to determine responsibility at the time of award, to reject any and all Proposals, to re-advertise the proposed improvements, and to waive technicalities.

**BY ORDER OF:**  
**PRESIDENT & BOARD OF TRUSTEES**  
**TOWN OF CICERO**

ATTEST:           Maria Punzo-Arias, Clerk          (s)

## **NOW HIRING** **CLASS A CDL DRIVERS**

**Kansas City**  
**Trucking company is Looking for Class A**  
**CDL Drivers and Owner Operators for the**  
**Kansas City, MO Market**

We are a domestic shipper that handles intermodal freight out of Kansas City, MO rail yards. Work is local and regional.

Drivers are home same day! Weekly pay is by direct deposit every Friday. Trucks are 2021-2023. Class A CDL drivers can make **\$1100-\$1400 per week** take home  
Owner Operator after fuel **\$2000-\$3000 per week** take home.

**The requirements for the position:**

- 25 years of age
- 2 years consecutive with CDL
- No suspension of your CDL in last 3 yrs.
- MVR no more than 3 tickets in the last 3 years
- Good Safety record

We are looking for 1 yr. Intermodal Experience  
Must speak and read English  
No DUI

- No Revoked License
- No accidents last 5 yrs.
- No SAP programs
- No felony convictions

For more information please call M-F 0600-1800 and Speak too:

**Jimmy/Owner - 708-288-5440**  
**or**  
**Jaime/Lead Dispatch/Spanish speaking**  
**417-551-1749**

## Lincoln Park Zoo Announces New Family Fun Fur-iday Series



Grab your “pack” and end your week on the wild side with Lincoln Park Zoo’s newest family-friendly event, Family Fun Fur-idays on June 12 and July 31. Lincoln Park Zoo will stay open late on select Fridays this summer for kiddos and their grown-ups to make memories from drop-in improv workshops

with The Second City, to an “instrument safari” hosted by We Rock! Chicago there is fun for all ages. Whether your troop wants to learn about Chicago’s favorite lovebirds - the piping plovers -, your flock wants to test their improv skills, or your herd prefers to lounge on the South Lawn, this laid-back evening is

meant to offer the best of Chicago summer in a safe, relaxed environment. For a limited time, Lincoln Park Zoo is offering one free child ticket with a purchase of an adult ticket at checkout. To learn more or register, visit lpzoo.org.

**Photo Credit: Lincoln Park Zoo**

## Lincoln Park Zoo Anuncia la Nueva Serie ‘Family Fun Fur-iday’

Prepara a tu “grupo” y cierra la semana con un toque salvaje en el nuevo evento familiar del Lincoln Park Zoo: “Family Fun Fur-idays”, que se celebrará el 12 de junio y el 31 de julio. Lincoln Park Zoo permanecerá abierto tarde en viernes selectos este verano para niños y mayores para hacer memorias, desde talleres de improvisación sin reserva previa con The Second

City hasta un “safari de instrumentos” organizado por We Rock! Chicago, hay diversión para todas las edades. Ya sea que tu grupo quiera aprender sobre las aves favoritas de Chicago —los chorlitos silbadores—, poner a prueba sus habilidades de improvisación o simplemente relajarse en el South Lawn, esta velada tranquila busca ofrecer lo mejor del

### LINCOLN PARK ZOO. FOR WILDLIFE. FOR ALL.

verano en Chicago dentro de un entorno seguro y distendido. Por tiempo limitado, el Lincoln Park Zoo ofrece una entrada infantil gratuita por cada entrada de adulto comprada. Para más información o para registrarse, visita lpzoo.org.

**Crédito Fotográfico: Lincoln Park Zoo**

### HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

U.S. BANK TRUST COMPANY, NATIONAL ASSOCIATION, AS TRUSTEE, AS SUCCESSOR-IN-INTEREST TO U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION, AS TRUSTEE FOR RESIDENTIAL ASSET SECURITIES CORPORATION, HOME EQUITY MORTGAGE ASSET-BACKED PASS-THROUGH CERTIFICATES, SERIES 2005-KS8  
Plaintiff,

-v.-  
DEBORAH KENDALL A/K/A DEBORAH CARTER A/K/A DEBORAH A. CARTER A/K/A DEBORAH KENDALL CARTER, SECOND CITY CONSTRUCTION CO. INC., CITY OF CHICAGO, AN ILLINOIS MUNICIPAL CORPORATION, UNKNOWN OWNERS AND NON-RECORD CLAIMANTS  
Defendants  
24 CH 7132

4022 WEST CRYSTAL STREET CHICAGO, IL 60651  
NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on April 7, 2026, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on July 8, 2026, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker, 1st Floor Suite 35R, Chicago, IL, 60606, sell at public in-person sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 4022 WEST CRYSTAL STREET, CHICAGO, IL 60651  
Property Index No. 16-03-231-026-0000  
The real estate is improved with a single family residence.

The judgment amount was \$98,055.68. Sale terms: If sold to anyone other than the Plaintiff, 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, in certified funds/or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in “AS IS” condition. The sale is further subject to confirmation by the court. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver’s license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, contact The sales clerk, LOGS Legal Group LLP Plaintiff’s Attorneys, 2801 LAKESIDE DRIVE, SUITE 207, Bannockburn, IL, 60015 (847) 291-1717 For information call between the hours of 1pm - 3pm-. Please refer to file number 24-101551.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales.

LOGS Legal Group LLP 2801 LAKESIDE DRIVE, SUITE 207 Bannockburn IL, 60015 847-291-1717

E-Mail: ILNotices@logs.com Attorney File No. 24-101551 Attorney Code. 42168 Case Number: 24 CH 7132 TJS# #: 46-868

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff’s attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 24 CH 7132 13288210

### HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

PNC BANK, NATIONAL ASSOCIATION  
Plaintiff,

-v.-

ROSA I AVILA, 903 S. KEDZIE CONDOMINIUM ASSOCIATION  
Defendants  
25 CH 04061

903 S. KEDZIE AVE. #2 CHICAGO, IL 60612  
NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 23, 2026, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on June 29, 2026, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker, 1st Floor Suite 35R, Chicago, IL, 60606, sell at public in-person sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 903 S. KEDZIE AVE. #2, CHICAGO, IL 60612  
Property Index No. 16-13-316-050-1002  
The real estate is improved with a condominium.

The judgment amount was \$47,631.25. Sale terms: If sold to anyone other than the Plaintiff, 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, in certified funds/or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in “AS IS” condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver’s license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, contact HEAVNER, BEYERS & MIHLAR, LLC Plaintiff’s Attorneys, 601 E. William St., DECATUR, IL, 62523 (217) 422-1719. Please refer to file number 2047334.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales.

HEAVNER, BEYERS & MIHLAR, LLC 601 E. William St. DECATUR IL, 62523 217-422-1719

Fax #: 217-422-1754 E-Mail: CookPleadings@hsbattys.com Attorney File No. 2047334 Attorney Code. 40387 Case Number: 25 CH 04061 TJS# #: 46-687

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff’s attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 25 CH 04061 13287714

### HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

PS FUNDING, INC.  
Plaintiff,

-v.-

D & L INVESTMENT COMPANY, LAVEDA M. WHITLEY, THE CITY OF CHICAGO, UNKNOWN OWNERS AND NON-RECORD CLAIMANTS  
Defendants  
2023 CH 00966

5504-06 W. POTOMAC AVE. CHICAGO, IL 60651  
NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on April 29, 2026, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on June 24, 2026, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker, 1st Floor Suite 35R, Chicago, IL, 60606, sell at public in-person sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 5504-06 W. POTOMAC AVE., CHICAGO, IL 60651  
Property Index No. 16-04-123-024-0000  
The real estate is improved with a multi-family residence.

The judgment amount was \$515,352.36. Sale terms: If sold to anyone other than the Plaintiff, 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, in certified funds/or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in “AS IS” condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver’s license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, contact LATIMER LEVAY FYOCK, LLC Plaintiff’s Attorneys, 55 W MONROE SUITE 1100, Chicago, IL, 60603 (312) 422-8000.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales.

LATIMER LEVAY FYOCK, LLC 55 W MONROE SUITE 1100 Chicago IL, 60603 312-422-8000

E-Mail: Judicialsales@llflegal.com Attorney Code. 47473 Case Number: 2023 CH 00966 TJS# #: 46-1177

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff’s attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 2023 CH 00966 13287857

## ABE’S AUTO SHOP

7313 S. WESTERN AVE. • CHICAGO, IL 60636

# BODYMAN NEEDED

FULL TIME  
SIGN IN BONUS

CALL 773-925-7252





24 APT. FOR RENT

**APARTMENT FOR RENT**  
1500SQFT, 3BDR/\$1,500/Month/utilities not included. \$1,000.00 move in fee non-refundable.

**Please contact  
Darek Zak at  
773-716-6640**

**Please leave a message**

REAL ESTATE

REAL ESTATE

**WAREHOUSE SPACE FOR RENT**

6200sqft warehousing space for monthly rental of \$5,000.00. Can be used as a mechanical shop-Construction shop-Storage.

*For more information please contact*

**Darek Zak at  
773-716-6640**

**Please leave a message**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

## NOW HIRING CARPET AND AIR DUCT CLEANERS CONSTRUCTION CLEANING.

No experience necessary,  
**WILL TRAIN.** Excellent salary,  
full time with overtime hours.

# CALL 847-564-1300

**3213 DOOLITTLE DR.  
NORTHBROOK, IL 60062**

*Perfection* Cleaning Service

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

## ADVERTISE WITH US

Discount Offers  
Affordable Advertisement Rates  
Online Advertisement  
Combination Offers

# 708-656-6400

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED



**Wedding Gown Sales**  
Full/ Part Time, Flexible Hours  
Earn up \$18 salary + commission

*Black Tie*

**Mens Formalwear Rentals**  
Full/ Part Time, Flexible Hours  
Earn up to \$18 salary + commission  
Bilingual applicants a +.

**Apply in person**  
15806 S LaGrange Rd, Orland Park  
or online [houseofbrides.com](http://houseofbrides.com)  
or [bttuxes.com](http://bttuxes.com)

## SE NECESITA LIMPIADORES DE ALFOMBRA Y LIMPIADORES DE CONDUCTOS DE AIRE Y LIMPIADORES DE CONSTRUCCION

No se requiere experiencia.

**ENTRENAREMOS.**

Excelente salario, jornada completa con  
tiempo extra.

# CALL 847-564-1300

**3213 DOOLITTLE DR.  
NORTHBROOK, IL 60062**

*Perfection* Cleaning Service

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

## ★ SEWING FACTORY NECESITA CORTADORES DE TELA ★

Esta buscando **cortadores de tela** con experiencia y **esparcidores de tela**. Para el primer turno. Tiempo completo para costureras, empacadores y presores para prendas de vestir como jackets, blazers, camisas y pantalones. Debe tener documentos legales para trabajar. El trabajo es tiempo completo todo el año y oportunidades de tiempo extra, buen pago y ofrecemos seguro.

**Aplicar en Persona**  
6451 Main Street.  
Morton Grove, IL 60053 o  
llamar al 773-545-0990

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

## ESTAMOS CONTRATANDO Mary's Cleaning Service

Hiring part-time, Monday-Friday, flexible schedule, 5 hours, 3-4 days a week. Must be reliable and speak English. Duties include cleaning homes, offices, etc. We provide transportation. You will be working as part of a team. Men needed for vacuuming; a driver's license is not necessary but is a plus. Legal Documents Required.

Se busca personal a tiempo parcial, de lunes a viernes, con horario flexible, 5 horas, 3-4 días a la semana. Se requiere ser responsable y hablar inglés. Las tareas incluyen la limpieza de casas, oficinas, etc. Ofrecemos transporte. Trabajarás en equipo. Se necesitan hombres para aspirar; no es necesario tener licencia de conducir, pero es una ventaja. Se requieren documentos legales.

**Call  
Llama 708-383-2770**



104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

**¡SI TUS ZAPATOS O ROPA FAVORITA  
NECESITAN PRIMEROS AUXILIOS  
NOSOTROS PODEMOS REVIVIRLOS!**



**3364 S. Halsted  
Chicago, IL 60608  
(312) 772-8841**

**E.R.**

Reparación de Zapatos  
Alteraciones &  
Limpieza en seco

[f](https://www.facebook.com/emergencyroomrepairs) emergencyroomrepairs  
[i](https://www.instagram.com/ershoerepair) ershoerepair  
[i](https://www.instagram.com/ershoerepairalteration) ershoerepairalteration

## IMPORT AND EXPORT RAMIREZ

Partes para Licuadoras  
Chicago, IL.  
TEL: 773-990-0789 /  
TEL: 773-200-3700



## ABRIMOS CAÑOS



**•SE DESTAPAN  
TINAS, LAVAMOS  
• Y SEWER LINES**

*Cicero, Berwyn, Chicago  
y Suburbios*

*Pregunte por Angel*

# 773-406-4670

# ComEd Renewable Energy Investments Help Expand Customer Access to Clean Energy and Lower Costs

ComEd announced it exceeded \$10 billion in Renewable Energy Credits (RECs) under contract at the end of 2025 – an investment that is helping expand access to clean energy, support lower energy costs over time, and deliver environmental benefits for customers across northern Illinois. The milestone is equivalent to 383 million megawatt-hours of new renewable energy produced in Illinois. Distributed energy resources (DER) like rooftop solar have reached 1.7 gigawatts (GW) on ComEd’s grid, which is enough to power 306,000 homes for a year. Growth accelerated in 2025 with approximately 105 million additional RECs added under contract last year, making it one of the most significant single-year expansions of renewable energy support in Illinois history. RECs represent the



environmental attributes of electricity generated from renewable energy, and the \$10 billion milestone reflects the cumulative value of ComEd’s active REC contracts, which it pays out to renewable energy developers over terms of up to 20 years. These long-term

commitments provide financial certainty for developers while helping bring more affordable renewable energy options to customers across northern Illinois. In Illinois, electric utilities purchase and retire RECs to comply with the state’s Renewable Portfolio Standard, which

sets goals for utilities to obtain a percentage of their electricity from renewable energy sources. The Climate and Equitable Jobs Act (CEJA), passed in 2021, sets Illinois on a path to 100% clean energy by 2050 with 40% of energy coming from renewables by 2030 and 50% by 2040.

# Las Inversiones de ComEd en Energía Renovable Ayudan a Ampliar el Acceso de los Clientes a la Energía Limpia y a Reducir Costos

ComEd anunció que superó los 10.000 millones de dólares en créditos de energía renovable (REC) bajo contrato a finales de 2025; una inversión que está ayudando a ampliar el acceso a energía limpia, a favorecer costos energéticos más bajos a largo plazo y a brindar beneficios ambientales a los clientes de todo el norte de Illinois. ComEd anunció que superó los 10.000 millones de dólares en créditos de energía renovable (REC) bajo contrato a finales de 2025; una inversión que está ayudando a ampliar

el acceso a energía limpia, a favorecer costos energéticos más bajos a largo plazo y a brindar beneficios ambientales a los clientes de todo el norte de Illinois.

RECs representa los atributos ambientales de la electricidad generada de energía renovable y el hito de los 10.000 millones de dólares reflejan el valor acumulado de los contratos vigentes de REC de ComEd, cuyos pagos se efectúan a los desarrolladores de energía renovable a lo largo de plazos de hasta 20 años. Estos compromisos a largo plazo ofrecen certidumbre financiera

para los urbanizadores mientras ayudan a traer más opciones de energía renovable asequible a los clientes del norte de Illinois. En Illinois, las compañías eléctricas adquieren y retiran certificados de energía renovable (REC, por sus siglas en inglés) para cumplir con la norma estatal de cartera de energías renovables, la cual establece objetivos para que dichas empresas obtengan un porcentaje de su electricidad a partir de fuentes de energía renovable. La Ley de Clima y Empleos Equitativos (CEJA), aprobada en 2021,



sitúa a Illinois en la senda hacia el 100 % de energía limpia para el año 2050, con un 40 % de la energía proveniente de fuentes renovables para el 2030 y un 50 % para el 2040.

# Celebrate the FIFA World Cup 2026 at The Recess



Chicago Fire FC will host the ultimate fan zone and viewing experience at Recess from June 11 through July 19. The Fire and Recess are teaming up to ensure fans have expansive TV views and full volume across 21 indoor screens and a 360-degree jumbotron on Chicago’s largest outdoor patio. The six-week fan zone will feature:

•Live viewings of every 2026 FIFA World Cup™

- match
  - Surprise musical guests
  - Limited-edition merch drops from Chicago artists
  - Special appearances from Chicago Fire FC players and coaches
  - Chances to win exclusive prizes
  - Food and drink specials with local and global flavors
- For additional information, visit [www.socceratrecess.com](http://www.socceratrecess.com)

## Susana Mendoza...

*Viene de la página 3*

for mayor in 2019, a year that featured a deep field after then-Mayor Rahm Emanuel declined to run for a third term. Mendoza garnered only 9% of the vote, coming in fifth place. Lori Lightfoot and Cook County Board President Toni Preckwinkle advanced to the runoff, which Lightfoot won decisively. While Mayor Brandon Johnson as not formally

announces he will seek reelection, Rep. Mike Quigley, Cook County Treasurer Maria Pappas, former teacher Joe Holberg, and small business owner Liam Stanton have all announced their candidacies. Chicagoans will decide their next mayor on February 23, 2027.

**Photo Credit: Susana Mendoza For Chicago Website**